

LLANGOLLEN
INTERNATIONAL
MUSICAL
EISTEDDFOD

JUNE 11th
to
JUNE 15th,
1947

Souvenir
Programme

□

ONE SHILLING

THE LIVERPOOL SOUND RECORDING STUDIOS LTD.

are attending
THIS FESTIVAL

- A GRAMOPHONE RECORD, OF YOUR FESTIVAL PERFORMANCE WILL BE MADE AT YOUR REQUEST
- DO NOT FAIL TO BOOK YOUR ORDER
- FULL DETAILS FROM OUR RECORDING ENGINEER IN THE TENT, OPPOSITE THE FESTIVAL MARQUEE

●
ADDITIONAL ARRANGEMENTS HAVE BEEN MADE FOR THE STUDIO RECORDING OF ITEMS OUTSIDE THE FESTIVAL PROGRAMME, ALSO GREETINGS RECORDS AND LETTER RECORDS. PARTICULARS ON APPLICATION.

●
LIVERPOOL SOUND RECORDING STUDIOS LTD.
83a BOLD STREET, LIVERPOOL
Royal 4901

Crane & Sons

LIMITED

A HOUSE BUILT ON SERVICE
FOR
EVERYTHING MUSICAL

PIANOS

We have the finest and most varied stock of pianos in the Principality, Bechstein - Ibach Rogers - Hopkinson - Steck - Broadwood Allison - Squire & Longson, etc.
Terms arranged, your old piano taken in part exchange. PRICES FROM £50 Cash.

ORGANS

Suitable for Home or Church, prices from £15 cash or on terms.
Special offer of MUSTEL Orchestral Organ, 3 Manual - 24 stops - wonderful tone.
Completely reconditioned - £350.

RADIO

Agents for all the leading makes:—
His Master's Voice - Bush - Pye - Decca - Ecko R.G.D. - Phillips - Ferranti - Cosson, etc., etc.
Free Demonstrations. Terms arranged.

RECORDS

We have nearly every H.M.V. record in stock, also Columbia - Decca - Brunswick - Regal Parlophone, etc., etc.
All makes of needles in stock.

SHEET MUSIC

We carry a comprehensive stock of Standard, Classical and popular compositions, Tutors, Text Books, MSS Books, etc.

If it's Musical — Cranes have it

Crane & Sons Ltd.

CRANE BUILDING, WREXHAM

Also at

BANGOR—CARDIFF—BIRMINGHAM—MANCHESTER
GLASGOW—SHEFFIELD—BELFAST—LIVERPOOL

Head Office: Hanover Street, Liverpool, 1

At Your Service!

THE VIC RESTAURANT

Victoria Square,
LLANGOLLEN

PARTIES CATERED FOR:
ACCOMMODATION
SNACK BAR OPEN 9 a.m. to 9 p.m.

Tel.: 2349

TAKE A WORD OF ADVICE!

If you have any Automobile Queries then take them to:—
JONES BROS. (LLANGOLLEN) LTD.

THE GARAGE
LLANGOLLEN

'Phone: 2270

Your Motor Car can be expertly overhauled by qualified mechanics
Specialists in Re-boring, Re-sleeving and Complete Engine Overhauls
Body and Panel Repairs, Cellulosing, Chassis Alignment
Comprehensive stock of Austin and Morris Spares and full range of
Accessories. You will benefit by a visit to the Stores.

Agents for all leading makes of cars including:—

AUSTIN, MORRIS, RILEY, M.G., STANDARD,
SUNBEAM TALBOT, HILLMAN, VAUXHALL.

Advice on Request

SECOND-HAND CARS AT REASONABLE PRICES

AGRICULTURAL SECTION

Agents for:—ALLIS-CHALMERS, DAVID BROWN,
FORDSON, INTERNATIONAL and most
leading makes of Tractors and Implements.

REPAIRS OF EVERY DESCRIPTION UNDERTAKEN
ESTIMATES FREE

Take home a Souvenir
of your visit to the First
International Musical Eisteddfod

Look out for

CAESAR HUGHES

The Little Present Shop

18 CASTLE STREET, LLANGOLLEN

for the best selection of Fancy Goods

THE BRYN MELYN MOTOR SERVICES, LLANGOLLEN

Cars and Coaches for Hire
Tours to all Parts
Local Bus Services

ABBEY ROAD

Booking Office
Petrol Station
Repairs

6 BERWYN STREET

Radio
Cycles
Music

PHONE : 3290

C.W.S. IS BEST

WE are all striving to build a better World. We have faith in our Democratic ideals, and because of it, we shall build a structure that future generations will boast of as the greatest contribution to the happiness of mankind.

The Co-operative Movement, springing as it does from the heart of the people, and imbued with the sanctity of the ideal state "Each for all and all for each", is justly proud of its contribution.

Whatever changes may come, they must be based on the vision of Rochdale, for the happiness of the many is the responsibility of all. Make your contribution by joining the Cefn & District Co-operative Society today.

PRESIDENT'S MESSAGE

*From W. CLAYTON RUSSON, Esq., M.B.E.,
High Sheriff of Merioneth.*

The spirit of the Eisteddfod is an age-old tradition, and synonymous with Welsh life. It has helped to keep alive the ancient language and the best qualities of the Welsh nation through centuries of hardship.

We, the people of Llangollen, are seeking to adapt this notable Welsh tradition to the service of other nations, by promoting an International Musical Eisteddfod. At the same time we trust the Eisteddfod will give abundant proof to other nations of the capacity of Wales to make her own particular contribution to international life and to the encouragement of a free and true understanding amongst the peoples of the world.

The Township of Llangollen has worked steadily for more than a year to provide a suitable stage and setting for this unique musical festival of the nations, yet they realise only too well that all they have done is merely to provide the festival with a suitable background, and to set into motion the machinery for its organisation.

There could be no Eisteddfod without competitors. The final success of the International Musical Eisteddfod depends upon the enthusiasm and the high artistic endeavour of those Choirs and Soloists who have overcome all the difficulties which beset travellers at the present time in order to compete. The greater glory will be theirs. The only reward which the people of Llangollen desire is the knowledge that, during the few days which the Choirs and those who come to hear them have been amongst us, it may have given them pleasure, and we hope that they have enjoyed our company as much as we have enjoyed preparing for their visit.

If we succeed in this mission, as assuredly we shall, then we have made a definite contribution to the sphere of the musical arts, and to the better understanding and friendly relationships between the nations.

W. CLAYTON RUSSON.

Madame SETTLE-MAYER

(Operatic Soprano)

Formerly of Paris and London

Teacher of
VOICE PRODUCTION
ART OF SINGING
AND
MISE - EN - SCENE

World Famous
Marchesi Method
taught

Full particulars from
Messrs. CRANE & SONS LTD. (Studios)
CRANE BUILDING
WREXHAM

PATRON'S WELCOME

From Sir HENRY MORRIS-JONES, M.C., M.P.

A warm welcome to all joining us at our Festival.

The Llangollen International Musical Eisteddfod is a bold venture, but these are times calling for boldness in the Arts of Peace if the world's peoples are to avoid the repetition of war. Statesmen can design a plan for peace but it requires the goodwill and understanding of the peoples of the nations to make the design succeed.

Those who, by their efforts and sacrifices—and their sacrifices are considerable—have come to this festival from several lands are pioneers in a new venture which can, if we set our hearts upon it, make a clear contribution to the friendship of nations.

I would say to all the overseas choirs—enjoy yourselves among us. The competing British choirs are here as your friends as well as your rivals in song. I pray that during these few days we shall create enduring bonds of friendship so that we can together guide our children to love peace and the arts of peace, and to cherish tolerance and human freedom in a new age.

Our revered national poet, Dr. T. Gwynn Jones, has composed as our Eisteddfod motto the couplet:

Byd gwyn fydd byd a gano,
Gwaraidd fydd ei gerddi fo.

(Blessed is a world that sings,
Gentle are its songs.)

Let us unite to make the poet's dream come true.

HENRY MORRIS-JONES.

ASTONS

New offer this **NEW**



**UTILITY BEDROOM
SUITE** — Wardrobe, Knee-
hole Dressing Table and
Tallboy. Oak or Mahogany

£47.6.6

Easy terms arranged.

Utility
BEDROOM *Suite*

ASTONS NEAREST BRANCH

LLANGOLLEN INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD, 1947

Patron: Sir HENRY MORRIS-JONES, M.C., M.P.

President: W. CLAYTON RUSSON, Esq., M.B.E.

Vice-Presidents:

The Right Hon. Ernest Bevin, M.P., His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs; His Excellency Jan Masaryk, Vice-President and Foreign Minister of Czechoslovakia and President of the World Federation of United Nations Associations; The Rt. Hon. Lord Aberdare; The Right Hon. Viscount Camrose; The Rt. Hon. Lord Boston; The Rt. Hon. Lord Harlech, P.C., G.C.M.; The Rt. Hon. Viscount Kemley; The Rt. Hon. Viscount Tredgar; General Sir Ronald Adam, Bt., G.C.B., D.S.O., O.B.E., Chairman of The British Council; Colonel Sir Gerald Bruce, K.C.B., C.B., C.M.G., D.S.O.; Captain W. Best, J.P.; Dame Sybil Thondike Casson; Sir Lewis Casson; Clement Davies, Esq., K.C., M.P.; Arthur Deaken, Esq.; Alderman H. T. Edwards, J.P.; Dame Edith Evans; Lady Megan Lloyd George, M.P.; E. E. Hughes, Esq.; Dr. Phillip James, Professor of Music, New York University, U.S.A.; Emeritus Professor T. Gwynn Jones, D.Litt., C.B.E.; J. O. Jones, Esq.; Colonel R. Myddelton; Dr. Vincent O'Brien, Dublin; Dr. Knudage Rissager, Denmark; Keidrych Rhys, Esq.; Charles Stacey, J.P.; Geoffrey Summers, Esq., C.B.E., D.L., J.P.; B. B. Thomas, Esq., M.A.; Sir Percy Thomas; Sir Miles Thomas; Dr. Bryceon Treharne, New York, U.S.A.; Sir Robert Webber; Clough Williams-Ellis, Esq., M.C., J.P.; Emyln Williams, Esq.; C. J. Bretnan, Esq., B.Mus., F.R.C.O., Organist, Belfast Cathedral; Sir John Boyd-Orr, Director General of Food and Agriculture Organisation of United Nations; Augustus John, Esq., O.M., R.A.; Henry T. Jones, President National Gymanfa Gann Association of United States and Canada.

Board of Music Advisers:

Oliver Edwards, Mus. Doc.; Emeritus Professor J. Morgan Lloyd, Mus. Doc.; R. Maldwyn Price, Mus. Doc.; W. Matthews Williams; D. E. Parry Williams, Mus. Doc.; W. S. Gwynn Williams.

Board of Adjudicators:

J. Morgan Lloyd, Mus. Doc.; Sydney Northcote, Mus. Doc.; Knudage Rissager, Mus. Doc.; Sir Hugh Robertson; D. E. Parry Williams, Mus. Doc.

Accompanists:

Mrs. Lottie Williams Parry, Ffrancoon Thomas, Gwyneth V. Jones.

OFFICIALS

EXECUTIVE COMMITTEE

Chairman: G. H. Northing, Esq. (Chairman, Llangollen Urban District Council).

Vice-Chairman: J. Rhys Roberts, Esq.

Hon. Music Director: W. S. Gwynn Williams, Esq.

Hon. Publicity Director: Harold Tudor, Esq.

Hon. Secretary: Mrs. J. Glynne Davies.

Hon. Executive Officer: A. G. Reeves, Esq.

Hon. Treasurer: G. S. Williams, Esq.

Visitors and Tourists

Should contact

MORRIS'S CAFE

23 CASTLE STREET, LLANGOLLEN

Tel.: 2274

Catering for Parties a Speciality. Book Now!

Service

It's that little extra
that Counts!

Service and Quality

have placed us in our pre-eminent position and have earned for us a reputation for sound, dependable merchandise in LADIES', MEN'S and CHILDREN'S WEAR.

JONATHAN DAVIES & SON

DEPARTMENT STORE

CASTLE STREET
LLANGOLLEN

ROYAL HOTEL

LLANGOLLEN

Tel.: 2202

Excellent situation overlooking the River.
Hot and Cold Water in Bedrooms.
Garage.

Resident Manageress

(Mrs.) A. TIERNEY

OFFICIALS — Continued

Chairman, Finance Committee: Major E. Denby Jones, M.B.E.
Deputy Chairman, Finance Committee: H. Glynne Jones, Esq.
Hon. Secretary, Finance Committee: J. Brian Jones, Esq.
Chairman, Grounds Committee: J. N. Bowen, Esq.
Hon. Secretary, Grounds Committee: E. Ellis Roberts, Esq.
Vice-Chairman, Publicity Committee: J. Trevor Ellis, Esq.
Chairman, Hospitality Committee: Mrs. T. Lloyd-Jones.

FINANCE COMMITTEE

Major E. Denby Jones (*Chairman*); H. Glynne Jones, Esq. (*Deputy, Chairman*); J. Brian Jones, Esq. (*Hon. Sec.*); H. Ll. Ellis, Esq. (*Assistant Hon. Sec.*); Rev. Robert Davies; Dr. G. Francis Benjamin; Dr. H. G. Morris-Jones; Messrs. J. N. Bowen; A. Broadhurst; R. O. Davies; F. C. Ellis; E. Price Evans; A. H. Hughes; E. V. Horspool; Caesar Hughes; William Jones; G. H. Northing; R. Jones Pugh; A. G. Reeves; E. Ellis Roberts; Iorwerth Roberts; H. Tudor; G. S. Williams; W. S. Gwynn Williams; Mrs. T. Lloyd Jones; Mrs. J. Glynne Davies.

GROUNDS COMMITTEE

J. N. Bowen, Esq. (*Chairman*); E. Ellis Roberts, Esq. (*Hon. Sec.*); Major E. Denby Jones; Messrs. A. R. Avery; Frank Evans; J. W. Gittins; G. H. Northing; Brynle Hughes; Thomas Jones; Lt.-Col. A. Levick; Messrs. E. Lovatt; A. G. Reeves; Emrys Roberts; T. F. Waltho; A. Williams; W. S. Gwynn Williams; T. K. Butler.

TRANSPORT SUB-COMMITTEE OF GROUNDS COMMITTEE

J. N. Bowen, Esq. (*Chairman*); T. K. Butler, Esq. (*Hon. Sec.*); Police Sgt. E. H. Evans; Messrs. H. Grainger (G.W.R.); J. Glynne Davies (B.M.M.S.); S. M. Johnson (Traffic Manager, Crosville Motor Services); J. Humphreys (Crosville Motor Services); A. G. Reeves.

HOSPITALITY COMMITTEE

Mrs. T. Lloyd-Jones (*Chairman*); Mrs. J. Glynne Davies (*Hon. Sec.*); Mrs. Norman Evans (*Assistant Hon. Sec.*); Mrs. Scott Archer; Mrs. A. R. Avery; Miss G. Barlow; Mrs. J. N. Bowen; Miss S. Davies; Miss Mary Glynne Davies; Mrs. Downham; Mrs. D. B. Davies; Mrs. R. Drinkwater; Mrs. D. Evans; Miss Ethel Evans; Mrs. Howard Edwards; Mrs. Hywel Edwards; Mrs. Llewelyn Evans; Mrs. A. Gadht; Mrs. J. W. Gittins; Mrs. E. B. Harrap; Mrs. Hughes-Parry; Mrs. Caesar Hughes; Mrs. E. E. Hughes; Miss J. M. Jackson; Mr. Brian Jones; Mrs. Fletcher Jones; Mrs. Glynne Jones; Mrs. John Jones; Miss Marian Jones; Miss Monica Jones; Mrs. A. Matthews; Mrs. J. E. Morgan; Mrs. G. H. Northing; Mrs. E. M. Parry; Mrs. Walter Pugh; Miss Betty Roberts; Miss Mary Roberts; Mrs. O. D. Robson; Mrs. E. Richards; Mrs. N. Richards; Mrs. Rees Thomas; Mrs. Walker, Lyndenhurst; Mrs. T. F. Waltho; Mrs. H. Whittle; Mrs. J. W. Worthington; Miss M. Williams; Mrs. W. S. Gwynn Williams; Mrs. S. Williams; Mrs. W. Williams; Miss Withers; Mrs. N. Griffiths.

MUSIC COMMITTEE

W. S. Gwynn Williams, Esq. (*Chairman*); Mrs. Edna Moates; Messrs. John Davies; Hywel Edwards; R. Ellis Evans; H. Price Jones; G. H. Northing; D. Rees Thomas.

PUBLICITY COMMITTEE:

H. Tudor (*Chairman*); J. Trevor Ellis, Esq. (*Vice-Chairman*); Miss S. Pugh Jones; Messrs. D. J. Attenburrow; J. Percy Clarke; G. H. Northing; J. H. Pierce; A. G. Reeves; Iorwerth Roberts; H. Hughes Roberts; E. Parry Roberts; J. Rhys Roberts; W. Clayton Russon; W. S. Gwynn Williams; J. W. Worthington.

BISHOP TREVOR CAFE

(Opposite the Bridge)

Morning Coffee

Luncheons

*Afternoon Teas with
Home-made Cakes*

Miss R. L. BALL (Domestic Science Diploma)

Miss F. N. BALL

RUSHWORTH'S

THE GREAT PIANO HOUSE

HAVE HAD THE HONOUR TO

SUPPLY ALL THE PIANOS

FOR THE 1947

LLANGOLLEN INTERNATIONAL
MUSICAL EISTEDDFOD and
ROYAL NATIONAL
EISTEDDFOD

YOU TOO CAN BE THE PROUD POSSESSOR OF A CLASSIC GRAND OR UPRIGHT
FROM RUSHWORTH'S EXCLUSIVE SELECTION
PRICES ARE MODERATE — — — EASY TERMS MAY BE ARRANGED

RUSHWORTH & DREAPER LTD.

ISLINGTON — LIVERPOOL, 3

also at 71, FOREGATE STREET, CHESTER

THE DOROTHY CINEMA CAFE

(Proprietor E. V. HORSPOOL)

17, CASTLE STREET, LLANGOLLEN

High Class Baker,

Confectioner and Caterer

Party accommodation for 76 people

Hot Luncheons and High Teas

Personal Attention is the Keynote!

Official

Opening Ceremony

WEDNESDAY, 11th JUNE, 1947

AT 6 p.m.

□

TOWN HALL, LLANGOLLEN

□

Chairman:

G. H. NORTHING, Esq.

*(Chairman of Llangollen U.D.C. and
Llangollen International Eisteddfod Executive).*

Speakers:

W. S. GWYNN WILLIAMS, Esq.

(Honorary Music Director).

H. TUDOR, Esq.

(Honorary Publicity Director).

SEATS:

SEASON TICKETS: First Reserved, £2/5/-; Second Reserved, £1/10/-

EISTEDDFOD SESSION TICKETS: First Reserved, 6/-; Second Reserved, 4/-; Unreserved, 2/6

CONCERT TICKETS (except Sunday): First Reserved, 6/-; Second Reserved, 4/-; Unreserved, 2/6

SUNDAY CONCERT TICKETS: First Reserved, 10/-; Second Reserved, 6/6; Unreserved, 4/-

EISTEDDFOD OFFICE, ROYAL HOTEL, LLANGOLLEN
(Telephone: Llangollen 3259)

OPENING CONCERT

WEDNESDAY, 11th JUNE, 1947

Doors open 7 p.m. To commence 7.30 p.m.

President:

Air Vice-Marshal DONALD BENNETT,
C.B., C.B.E., D.S.O.

(*Chairman of Executive of United Nations Association*).

Artists:

GWEN CATLEY, *Soprano*.

ROBERT EASTON, *Bass*.

ELEANOR DWYRYD, *Songs at the Harp*.

ALEXIS KLIGERMAN, *Solo Piano*.

Accompanist: FRANCON THOMAS.

1. Arise, ye Subterranean Winds *Purcell*
The Self Banished *Dr. Blow*
The Song of Momus to Mars *Boyce*

ROBERT EASTON

2. Telyneg, "Ymson Mam" (Eifion Wyn).
Detholiad o awdl "Ei Ner a Folant" (J. T. Job).

ELEANOR DWYRYD

3. Caro Nome (Rigoletto) *Verdi*
Air du Rossignol *Saint-Saens*
I am Titania (Mignon) *Ambroise Thomas*

GWEN CATLEY

4. Two Studies from Op. 25 in A flat and A minor *Chopin*
Waltz, C sharp minor *Chopin*
Polonaise in A flat *Chopin*

ALEXIS KLIGERMAN

5. Tableau by UNA and Denbighshire Federation of W.I.

6. PRESIDENT'S ADDRESS.

INTERVAL

7. Golygfa allan o Lyfr y Brenhinoedd, Y Llanc o Amalecia a Dafydd, gyda galarnad Dafydd am Saul a Jonathan.

ELEANOR DWYRYD

8. The Sergeant's Song *Holst*
Linden Lea *Vaughan Williams*
Yarmouth Fair *Warlock*

ROBERT EASTON

9. Rigoletto Paraphrase *Verdi-Liszt*
Polish Song *Chopin-Liszt*
Mephisto Waltz *Liszt*

ALEXIS KLIGERMAN

10. The Snake Charmer *Liza Lehmann*
The Sun Song *Eugene Goossens*
May Song *George Windeatt*
Jubilate *arr. Leslie Woodgate*

GWEN CATLEY

"GOD SAVE THE KING."

"HEN WLAD FY NHADAU."

Pianos supplied by Messrs Rushworth & Dreaper, Liverpool.

EISTEDDFOD SESSION

THURSDAY, 12th JUNE, 1947

Doors open 9.30 a.m. To commence 10 a.m.

President:

General Sir RONALD ADAM, Bt.,
G.C.B., D.S.O., O.B.E.
(Chairman of the British Council).

Eisteddfod Conductors:

CAERWYN, MEIC PARRY AND PAT O'BRIEN.

1. Gweddi (Prayer).
2. Hymn (Eryn).
3. Canu Penillion (Song in Welsh Penillion style).
ELEANOR DWYRYD
4. BASS SOLO, with piano accompaniment. (Competition No. 9).
(a) The Ballad of Semmerwater (Armstrong Gibbs).
(b) Questers (Ceisiaid) (Leigh Henry).
First Prize, £5/5/0; Second Prize, £3/3/0; Third Prize, £1/11/6.
5. International Competition of FEMALE CHOIRS, not exceeding 30 voices. (Competition No. 2).
(a) Et Misericordia (J. S. Bach, 1685-1750). To be sung in Latin.
(b) This Little Babe (Benjamin Britten).
(c) Any one of a competing choir's own national songs, sung in the choir's own language.
First Prize, International Trophy and £50; Second Prize, £25.

		Marks
1. Femina Female Choir, Amsterdam, Netherlands.	Leida Kulscher	.....
2. Koer van de Muzieljengd, Lacón, Belgium.	Elsa Goetschalek	.....
3. Penarth Ladies' Choral Society, Penarth, Wales.	H. C. Williams	.....
4. Ipswich Co-operative Youth Singers, Ipswich, England.	W. H. Dixon	.....
5. Grupo Musical Feminino, Porto, Portugal.	Stella da Cunha	.....
6. Our Lady's Choral Society, Dublin, Eire.	Oliver O'Brien	.....
7. Madrigalisti "Citta di Milano," Milan, Italy.	Luigi Castellazzi	.....
8. Collen Ladies' Choir, Llangollen, Wales.	R. Ellis Evans	.....
9. Deva Lady Singers, Chester, England.	M. Lloyd	.....
10. Mid-Rhondda Ladies' Musical Soc., Tonypandy, Wales.	Silas Morgan	.....

Telephone: Llangollen 2324-5-6.

Telegrams: Darbrohinge, Lewis, London.

A.I.D. Approved List, No. B974,860/39

DAVIS BROS.

(Motor Supplies) LTD.,

MILE END, LLANGOLLEN.

NORTH WALES.

MANUFACTURERS OF

Lead Filled Beading, Drawn & Rolled
Metal Sections in Stainless Steel, Brass,
White Metal, Etc., Frames, Surrounds
and Shapes Bent to Order, Long Hinges
for Motor, Piano and Cabinet Trades,
Light Pressings, Etc.

Sheet Metal Workers, Tool Boxes, Work Trays,
Cabinets, Wheel Guards, Metal Panels, Etc.,
made to order.

and at

78/82, Nightingale Grove, Hither Green, London, S.E.13.

Telephone: Lee Green 2811 2-3

Telegrams: Darbrohinge, Lewis, London.

Ask for

WREXHAM



LAGER

The First and Original
British Lager.

Brewed continuously at Wrexham
since 1882.

GRAND INTERNATIONAL CONCERT

THURSDAY, 12th JUNE, 1947

Doors open 7 p.m. To commence 7.30 p.m.

President:

Colonel Sir ROBERT W. WILLIAMS WYNN
(*Lord Lieutenant of Denbighshire*).

Artists:

- BETI GWYNN WILLIAMS, *Contralto*
DAVID LLOYD, *Tenor*
SOCIETA CORALE "GUIDO MONACO,"
PRATO (ITALY)
MADRIGALKOREN I KALMAR (SWEDEN)
PENARTH LADIES' CHOIR, CARDIFF (WALES)
KLEIN MANNENKOOR "DE ZAANKANTERS,"
ZAANDAM (THE NETHERLANDS)
GRUPO MUSICAL FEMININO, PORTO (PORTUGAL)
OUR LADY'S CHORAL SOCIETY, DUBLIN (EIRE)
1. Italian compositions of Rossini, Verdi, Perosi, Palestrina,
Bossi, and Castagnoli.
SOCIETA CORALE "GUIDO MONACO"
 2. Welsh National Songs.
DAVID LLOYD
 3. Swedish Folk Songs.
MADRIGALKOREN I KALMAR
 4. Welsh Folk Songs.
BETI GWYNN WILLIAMS
 5. A Group of British Songs.
PENARTH LADIES' CHOIR
 6. PRESIDENT'S ADDRESS.
 7. Dutch compositions of F. J. Sicking, Theo. v. d. Byl, Fred J.
Roeske, and Ernst Mulder.
KLEIN MANNENKOOR "DE ZAANKANTERS"
 8. Modern Welsh Songs of Vaughan Thomas and W. S. Gwynn
Williams.
BETI GWYNN WILLIAMS
 9. Portugese compositions by D. Pedro de Esperanca, D. Bento
Semide, Ema Salgado, Berta Alves de Sousa, and Claudio
Carneyro.
GRUPO MUSICAL FEMININO
 10. Modern Welsh Songs of Meirion Williams and Charles
Clements.
DAVID LLOYD
 11. Irish National Music.
OUR LADY'S CHORAL SOCIETY
"GOD SAVE THE KING."
"HEN WLAD FY NHADAU."

Pianos supplied by Messrs Rushworth & Dreaper, Liverpool.

EISTEDDFOD SESSION

FRIDAY, 13th JUNE, 1947

Doors open 10.30 a.m. To commence 11 a.m.

President:

Sir HENRY MORRIS-JONES, M.C.
(Member of Parliament for West Denbighshire).

Eisteddfod Conductors:

CAERWYN: MEIC PARRY AND PAT O'BRIEN.

1. Hymn (Eryn).
2. CONTRALTO SOLO, with piano accompaniment. (Competition No. 6).
(a) Lament of Isis (Granville Bantock).
(b) Ora Pro Nobis (Meirion Williams).
First Prize, £5/5/0; Second Prize, £3/3/0; Third Prize, £1/11/6.
3. BARITONE SOLO, with piano accompaniment. (Competition No. 8).
(a) Down by the Salley Gardens (Martin Shaw).
(b) Y Bardd (The Bard) (Mansel Thomas).
First Prize, £5/5/0; Second Prize, £3/3/0; Third Prize, £1/11/6.
4. Adjudication on Contralto Solo.
5. MEZZO SOPRANO SOLO, with piano accompaniment. (Competition No. 5).
(a) Love went a-riding (Frank Bridge).
(b) Telyn Fud (The Silent Harp) (W. S. Gwynn Williams).
First Prize, £5/5/0; Second Prize, £3/3/0; Third Prize, £1/11/6.
6. Adjudication on Baritone Solo.
7. PIANO SOLO. (Competition No. 10).
Whirligig (Arnold Bax).
First Prize, £5/5/0; Second Prize, £3/3/0; Third Prize, £1/11/6.
8. Adjudication on Mezzo Soprano Solo.
9. TENOR SOLO, with piano accompaniment. (Competition No. 7).
(a) Hugh's Song of the Road (Vaughan Williams).
(b) Dilys (J. Morgan Lloyd).
First Prize, £5/5/0; Second Prize, £3/3/0; Third Prize, £1/11/6.
10. Adjudication on Piano Solo.
11. PRESIDENT'S ADDRESS.

12. Adjudication on Tenor Solo.
13. International Competition for MIXED CHOIRS, not exceeding 60 voices. (Competition No. 1).
(a) Ave Verum Corpus (William Byrd, 1543-1623). To be sung in Latin.
(b) Close of Day (Diwedd Dydd) (Vincent Thomas). May be sung in English or Welsh.
(c) Any one of a competing choir's own national songs, sung in the choir's own language.
First Prize, International Trophy and £100; Second Prize, £50.

	<i>Marks</i>
1. Societa Corale "Guido Monaco," Prato, Italy.	Vincenzo Giare
2. Sale and District Musical Society, Sale, England.	A. Higson
3. Madrigalisti "Citta di Milano," Milan, Italy.	Lungi Castellazzi
4. Szegedi Egyetemi Eszekkar, Szeged, Hungary.	Kertesz Lajos
5. Wrexham Choir, Wrexham, Wales.	M. Wilfrid Jones
6. Madrigalkoren i Kalmar, Kalmar, Sweden.	Sven Hallstrom
7. Belfast Choral Union, Belfast, Northern Ireland.	James Graham
8. Monsanto Choral Society, Ruabon, Wales.	L. Newton Wright
9. De Fontein, Nijmegen, Netherlands.	W. Kamps
10. Amsterdamsch Kamerkoor, Amsterdam, Netherlands.	Anton Krelage
11. Winschoten Madrigaalkoor, Winschoten, Netherlands.	P. Brommer
12. Our Lady's Choral Society, Dublin, Eire.	Oliver O'Brien
13. Mathafan Choir, Anglesey, Wales.	M. Hughes
14. La Chanson Valaisanne, Sion, Switzerland.	George Haenni
Broughton and District Choral Society entered, but has since withdrawn.	

15. Festival Hymn.
16. Adjudication on Mixed Voice Choirs.
17. Presentation of Trophy.

"GOD SAVE THE KING."

"HEN WLAD FY NHADAU."

BRIDGE END HOTEL

A.A.

LLANGOLLEN

R.A.C.

Fully Licensed and Residential

CATERING A SPECIALITY

Private Garage

D. READDIE
Proprietor

Phone : 3234

*After enjoying the
Eisteddfod*

STRIKE THE
RIGHT NOTE

and examine
the books at

FRANKLIN'S BOOKSHOP

ABBAY ROAD

(opposite the Station)

*You'll still have
something to
make a song
about!*

The Store of Merit!

JOHN ROWLANDS, CENTRAL STORES, LLANGOLLEN

Phone : 3208

•
First Prize Winners,
London & Birmingham Exhibitions

TEA BLENDERS
COFFEE BLENDERS

•
WINNERS OF THE
GROCERY CHEESE CUP, 1937

•
MEMBERS OF THE
GROCERS INSTITUTE

Make our Stores yours!

THE LARGEST PUBLISHERS OF MODERN WELSH MUSIC

THE GWYNN PUBLISHING CO.

UNISON SONGS AND PART SONGS FOR CHILDREN'S AND
FEMALE CHOIRS; MIXED & MALE CHOIRS, VOCAL SOLOS & SOLOS
FOR VIOLIN & PIANO, CANTATAS, HANDBOOKS, ETC.

EVERY VOCAL NUMBER IS PUBLISHED WITH WELSH AND
ENGLISH WORDS and in staff and sol-fa notations

Official Music Publishers to

THE WELSH FOLK SONG SOCIETY
THE COUNCIL OF THE WELSH NATIONAL EISTEDDFOD

THE GWYNN PUBLISHING CO.
LLANGOLLEN, North Wales

GRAND INTERNATIONAL CONCERT

FRIDAY, 13th JUNE, 1947

Doors open 7 p.m. To commence 7.30 p.m.

President:

ROBERT RICHARDS, Esq.

(Member of Parliament for East Denbighshire).

Artists:

CEINWEN ROWLANDS, *Soprano.*

MADRIGALISTI "CITTA DI MILANO" (ITALY).

FEMINA FEMALE CHOIR, AMSTERDAM

(THE NETHERLANDS).

HERREKORET "BEL CANTO," COPENHAGEN

(DENMARK).

WREXHAM CHOIR, WREXHAM (WALES).

WINSCHOTEN MADRIGAALKOOR (THE NETHERLANDS).

IPSWICH CO-OPERATIVE YOUTH SINGERS, IPSWICH

(ENGLAND).

BELFAST CHORAL UNION, BELFAST (NORTHERN IRELAND).

1. Italian Compositions of Palestrina, Monteverdi, Orlando di
Lasso, and Castellazzi.

MADRIGALISTI "CITTA DI MILANO"

2. Dutch compositions of Catharina van Renues, Cornelis
Dopper, Bernard Zweers, and Julius Rontgen.

FEMINA FEMALE CHOIR, AMSTERDAM

3. Welsh Folk Songs.

CEINWEN ROWLANDS

4. Danish compositions of Peter Heise, P. E. Lange-Muller,
Aksel Agerby, Knudage Rissager, Carl Nielsen, Henrik
Rung, and Carl Klausen.

HERREKORET "BEL CANTO," COPENHAGEN

5. Welsh Traditional Songs.

WREXHAM CHOIR

6. PRESIDENT'S ADDRESS.

7. Old Dutch Songs.

WINSCHOTEN MADRIGAALKOOR

8. Miscellaneous Songs.

IPSWICH CO-OPERATIVE YOUTH SINGERS

9. Modern Welsh Songs of Mansel Thomas, Arwel Hughes,
and Idris Lewis.

CEINWEN ROWLANDS

10. Partsongs of Purcell, Wilbye, Benet, and Weelkes.

BELFAST CHORAL UNION

"GOD SAVE THE KING."

"HEN WLAD FY NHADAU."

Pianos supplied by Messrs Rushworth & Dreaper, Liverpool.

EISTEDDFOD SESSION

SATURDAY, 14th JUNE, 1947

Doors open at 10.30 a.m. To commence 11 a.m.

President:

Colonel Sir GERALD BRUCE, K.C.B., C.B., C.M.G., D.S.O.

Eisteddfod Conductors:

MEIC PARRY AND PAT O'BRIEN.

1. Hymn (Eryn).
2. VOCAL SOLO, 16-21 years. (Competition No. 14).
S. or T., Bywyd y Bugail (The Happy Shepherd) (E. T. Davies), or C. or B., Y Crythor o Ben Dein (The Fiddler of Pendine) (Oliver Edwards).
First Prize, £3/3/0; Second Prize, £2/2/0.
3. PIANO SOLO under 18 years. (Competition No. 16).
Moto Perpetuo (Alec Rowley).
First Prize, £3/3/0; Second Prize, £2/2/0.
4. Adjudication on Vocal Solo, 16-21 years.
5. CHILDREN'S CHOIRS (S.A. with piano), not over 16 years of age and not more than 60 voices. (Competition No. 12).
(a) Llys Ifor Hael (The Hall of Ivor Hael) (David de Lloyd).
(b) Eldorado (R. Maldwyn Price).
First Prize, £25; Second Prize, £15.

Marks

1. Hunter Street Girls' School, Chester, England.	S. E. T. Hughes	.....
2. Kirkintilloch Junior Choir, Glasgow, Scotland.	Rev. J. R. Macpherson	.....
3. Rhyf and District Children's Choir, Rhyf, Wales.	Rita Landi	.....
4. Snowflakes Children's Choir, Cardiff, Wales.	E. Novello Williams	.....
5. Ffynnongroew United Juvenile Choir, Ffynnongroew, Wales.	R. W. Lloyd	.....
6. Siloh Bach Children's Choir, Caernarfon, Wales.	Bob Roberts	.....

6. Adjudication on Piano Solo under 18 years.
7. Adjudication on Children's Choirs.

8. VOCAL SOLO under 16 years. (Competition No. 15).
My Mother bids me bind my hair (Mae 'Mam am imi rwymo 'ngwallt) (Haydn), or Sunless Woods (Goedwig Ddu) (Lully).
First Prize, £2/2/0; Second Prize, £1/1/0.
9. PRESIDENT'S ADDRESS.
10. Adjudication on Vocal Solo under 16 years.
11. YOUNG PEOPLE'S CHOIRS [(1) S.A. with piano, or (2) S.A.T.B.], not over 21 years of age and not more than 50 voices. (Competition No. 13).
(1) (a) Cwsg, Lwli, Cwsg (Sleep, Baby, Sleep) (W. Matthews Williams).
(b) Y Bore Glas (No. 1 Three Welsh Folk Airs, arranged by W. S. Gwynn Williams), or
(2) (a) Remembrance (Atgof) (W. Matthews Williams).
(b) Robin Ddiog (Lazy Robin) (No. 1. Three Old Welsh Airs, arranged by W. S. Gwynn Williams).
First Prize, £20; Second Prize, £10.

Marks

1. Coedpoeth Youth Choir (Mixed), Coedpoeth, Wales.	Hilda Edwards	.....
2. Caernarfon Young People's Choir, Caernarfon, Wales.	Bob Roberts	.....
3. Snowflakes Young People's Choir, Cardiff, Wales.	E. N. Williams	.....
4. Ipswich Co-operative Youth Singers, Ipswich, England.	W. H. Dixon	.....
5. Hunter Street Girls' School, Chester, England.	S. E. T. Hughes	.....
6. Coedpoeth Youth Choir (Girls), Coedpoeth, Wales.	Hilda Edwards	.....
7. Kirkintilloch Young People's Choir (S.A.), Glasgow, Scotland.	Rev. J. R. Macpherson	.....

12. Adjudication on Young People's Choirs.

"GOD SAVE THE KING."

"HEN WLAD FY NHADAU."

Arthur R. Coates,
The Garage,
Acrefair, Wrexham.

Telephone
RUABON 2135

FOR SERVICE THAT
SATISFIES!

KEITH PROWSE
Selected Part Songs.

Our Collection contains fine examples by EDWARD ELGAR,
R. VAUGHAN WILLIAMS, ERIC THIMAN, ANTHONY COLLINS,
HUBERT BATH, ALEC ROWLEY, and many others.

S.A.T.B.

Cupid and Campaspe Hubert Bath
Helsworthy Bells S. S. Wesley
Phil the Futee's Ball W. P. French
The Wedding Gown ... Mervyn Saunders
Orpheus with his Lute Vaughan Williams
As Dew in April Anthony Collins

T.T.B.B.

Devotion Eric Thiman
My Heart's in the Homeland Idris Lewis
(Welsh and English Words)
So Deep is the Night Chopin-Melfi
arr. Hewitt
The Clock is Playing Blaauw
(Novelty number)
Whilst I'm Carousing Leveridge

S.S.A.

Cuckoo Clock G. A. Grant-Schaefer
Just for To-day Blanche E. Seaver
Sicilian Cradle Song Landon Ronald

S.A.

The Rapid Stream Elgar
The Woodland Stream Elgar
Cloudboats Schnbert arr. Tapp and
Haywood

M.E.

Owl Anthony Collins
Natterjack Anthony Collins
The Black Bat Anthony Collins

UNISON

When Swallows Fly Elgar
The Pedlar's Caravan Felix White
The Beanstalk Thomas Hewitt

Please write for complete list to KEITH PROWSE & Co., LTD.,
42-43 Poland Street, London, W.1.

The Grapes Hotel, Llangollen

FULLY LICENSED. Proprietor: W. WILLIAMS

The Old Welsh House.

Luncheons :: Teas :: Snacks

RESIDENTIAL

Tel.: LLANGOLLEN 3297.

GRAND CELEBRITY CONCERT

SATURDAY, 14th JUNE, 1947

Doors open 7 p.m. To commence 7.30 p.m.

President:

CLEMENT DAVIES, Esq., K.C.
(Member of Parliament for Montgomeryshire).

Artists:

JOAN HAMMOND, Soprano.

HEDDLE NASH, Tenor.

LOUIS KENTNER, Solo Piano.

Accompanist: LOTTIE WILLIAMS PARRY.

- Misero o Sogno o Son Desto (Concert Aria No. 3) ... Mozart
Com é Gentil (Don Pasquale) Donizetti
HEDDLE NASH
- Sonata, Op. 13 (Pathétique) Beethoven
Grave—molto allegro e con brio
Adagio Cantabile
Rondo—Allegro
Ballade in B Minor Liszt
Ballade in A Flat Major Chopin
LOUIS KENTNER
- Softly Sighs (Der Freischutz) Weber
JOAN HAMMOND
- PRESIDENT'S ADDRESS.
INTERVAL
- To the Queen of my Heart Delius
Love's Philosophy Delius
The Shepherd's Song Elgar
Love's Secret Bantock
The Wind Bantock
I will build my house in the water Horace Keats
The Donkey (Poem by G. K. Chesterton) Vera Buck
HEDDLE NASH
- Six Rumanian Dances Bartok
Elegy Constant Lambert
Lai William Walton
Rondet de Carols William Walton
Islamey Balakirev
LOUIS KENTNER
- Magdalen at Michael's Gate Liza Lehmann
Yung-Yang Granville Bantock
Have you seen but a whyte lillie grow? ... Anon. arr. Lehmann
Don't come in Sir, please Cyril Scott
Song of the Smuggler's Lass Montague Phillips
JOAN HAMMOND
"GOD SAVE THE KING."
"HEN WLAD FY NIADAU."

Pianos supplied by Messrs Rushworth & Dreaper, Liverpool.

GRAND CONCLUDING CONCERT

SUNDAY, JUNE 15th, 1947

Doors open 7 p.m. To commence 7.30 p.m.

President:

W. CLAYTON RUSSON, Esq., M.B.E.
(High Sheriff of Merionethshire)

HALLÉ ORCHESTRA

(Leader: LAWRENCE TURNER)

CONDUCTED BY

JOHN BARBIROLI

PROGRAMME

Overture, Oberon Weber

Symphony, No. 4 in G Dvorak

PRESIDENT'S ADDRESS

INTERVAL

Eine Kleine Nachtmusik Mozart

Song of Summer Delius

Suite, Der Rosenkavalier Strauss

Emynau'r Wyl : Festival Hymns

To be sung to the tune "JOANNA" (Araw Gymreig—Welsh Air).

¹
Efengyl tangnefedd, ehed dros y byd;
A delod y bobloedd i'rh lewyrch i gyd;
Na foed neb heb wybod am Gariad y
Groes;
A brodyr i'w galydd fo dynion pob oes.

¹
O, come, hallowed Kingdom, the promise
fulfil,
So that all the peoples, in peace and good-
will,
Shall gather in unison from shore unto
shore,
That men may be brethren till time is no
more.

²
Sancteiddier y ddaear gan ysbryd y hc';
Boed Iesu yn Frenin, a neb ond Efe;
Y tywysogaethau mewn heddwth Ei
draed,
A phawb yn ddiogel dan arwydd Ei
wedd.

²
O, let thy own spirit this earth sanctify,
That Christ be our ruler whom none shall
deny;
That monarchs come meekly before Him
to kneel,
And peace everlasting our sufferings may
heal.

³
Efengyl tangnefedd, dos rhagot yn awr,
A doed Dy gyfiawnder o'r neioedd i
lawr;
Fel na byddo mwyach na dial na phoen,
Na chariad at ryfel, ond rhyfel yr Oen.

³
O, come, hallowed Kingdom, lest, hopeless,
we die,
Thy righteousness bringing to men from
on high,
That war and all vengeance no more shall
remain,
But wisdom and mercy and love ever reign.
Trans. T. Gwynn Jones.

Eifion Wyn, 1867-1926.

Used by permission.

Tune: "PEMBROKE."

¹
'Rwy'n gweld o bell y dydd yn dod,
Bydd pob cyfandir is y rhod
Yn eiddo Iesu mawr;
A holl ynysoedd maith y môr
Yn eyd-ddyrchafu mawr yr Iôr,
Dros wlyneb daear lawr.

²
Mae teg oleuni blaen y wawr
O wlad i wlad yn dweud yn awr
Fod bore ddydd gerllaw;
Mae pen y bryniau'n llawenhau,
Wrth weld yr haul yn agosau,
A'r nos yn cilio draw.

Wacyn Wyn, 1844-1905.

¹
Tune: "OLD HUNDRETH."

All people that on earth do dwell,
Sing to the Lord with cheerful voice;
Him serve with mirth, His praise forth
tell;
Come ye before Him and rejoice.

²
The Lord, ye know, is God indeed;
Without our aid He did us make;
We are His folk, He doth us feed,
And for His sheep He doth us take.

³
O enter, then, His gates with praise,
Approach with joy His courts unto;
Praise, laud, and bless His name always,
For it is seemly so to do.

⁴
For why, the Lord our God is good,
His mercy is for ever sure;
His truth at all times firmly stood,
And shall from age to age endure.
W. Keble (1560).

NOTES

*"Byd gwyn fydd byd a gāno,
Gwaraidd fydd ei gerddi fo."*

T. Gwynn Jones.